

RA CI NE S	Conjugaison	Binyan	FRANCAIS	INFINITIFS
ד א ב	מאבד, איבד	פיעל	perdre	לאבד את
ב א ה	אהב, אוהב	פעל	aimer	לאהוב את
ץ א ו	מאיץ, האיץ	פעל	se hâter	להאיץ
ר א ו	מאיר, האיר	הפעיל	allumer	להאיר את
ל א ח	מאחל, איחל	פיעל	souhaiter	לאחל ל...
ל א כ	אוכל, אכל	פעל	manger	לאכול
ן א מ	מאמין, האמין	הפעיל	croire	להאמין ב...
ר א מ	אומר, אמר	פעל	parler	לאמור / לומר
ר א ס	אוסר, אסר	פעל	prohiber	לאסור
א ב ו	בא, בא	פעל	venir	לבוא מ... / ל...
ר ב ח	בוחר, בחר	פעל	choisir	לבחור ב...
ח ב ט	בוטח, בטח	פעל	avoir confiance	לבטוח ב...
ן ב י	מבין, הבין	הפעיל	comprendre	להבין את
ה ב נ	בונה, בנה	פעל	construire	לבנות את
ר ב ק	מבקר, ביקר	פיעל	visiter	לבקר את
ש ב ק	מבקש, ביקש	פיעל	demander	לבקש מ...
ך ב ר	מברך, בירך	פיעל	bénir	לברך את
ל ב ש	מבשל, בישל	פיעל	cuisiner	לבשל את
ל ג ד	גדל, גדל	פעל	grandir	לגדול ב...
ן ג ו	מגונן, גונן	פיעל	protéger	לגונן על
ר ג ו	גר, גר	פעל	habiter	לגור ב...
ר ג מ	גומר, גמר	פעל	finir	לגמור
ב ג נ	גונב, גנב	פעל	voler	לגנוב
ג ד א	דואג, דאג	פעל	s'inquiéter	לדאוג ל...
ר ד ב	מדבר, דיבר	פעל	parler	לדבר עם
ק ד ל	נדלק, נדלק	נפעל	Etre allumé	להידלק
ה ד מ	דומה, דמה	פעל	ressembler	לדמות ל...
ק ד פ	דופק, דפק	פעל	frapper	לדפוק
ה י ה	היה	פעל	être	להיות
ך ה ל	הולך, הלך	פעל	aller en marchant	ללכת
ג ה ר	הורג, הרג	פעל	tuer	להרוג את
ס ה ר	הורס, הרס	פעל	détruire	להרוס את
ר ו ת	מוותר, ויתר	פיעל	abandonner	לוותר על
ז ו ז	זז, זז	פעל	bouger	לזוז מ....
ר ז כ	זוכר, זכר	פעל	se souvenir	לזכור את
ן ז מ	מזמין, הזמין	פיעל	inviter, convoquer	להזמין את
ן ז ק	מזדקן, הזדקן	התפעל	vieillir, grandir (en age)	להזדקן
ק ז ר	זורק, זרק	פעל	jeter	לזרוק את
ר ח ז	חוזר, חזר	פעל	retourner	לחזור ל...
ב י ח	מחייב, חייב	פיעל	obliger	לחייב את
ה י ח	חי, חי	פעל	exister, vivre	לחיות
ה כ ח	מחכה, חיכה	פיעל	attendre	לחכות ל...
ט ח ל	מחליט, החליט	הפעיל	décider	להחליט
ם ח ל	חולם, חלם	פעל	rêver	לחלום על
ף ח ל	מחליף, החליף	הפעיל	échanger	להחליף עם

ק	ל	ח	מחלק, חילק	פעל	diviser	לחלק את
ר	ס	ח	חוסר, חסר	פעל	manquer	להיות חסר ל...
ש	פ	ח	מחפש, חיפש	פעל	chercher	לחפש את
ב	ש	ח	חושב, חשב	פעל	penser	לחשוב על
ן	ת	ח	מתחתן, התחתן	התפעל	se marier	להתחתן עם
ל	י	ט	מטייל, טייל	פעל	se promener	לטייל ב... / עם
ה	ע	ט	טועה, טעה	פעל	fauter, faire des fautes	לטעות
ע	ד	י	יודע, ידע	פעל	savoir	לדעת
ח	כ	י	מתווכח, התווכח	התפעל	discuter	להתווכח עם
ל	כ	י	יכול, יכול	פעל	pouvoir, être capable	יכול
א	צ	י	יוצא, יצא	פעל	sortir	לצאת ל... / עם
ד	ר	י	יורד, ירד	פעל	descendre	לרדת ל... / מן
ב	ש	י	ישב, ישב	פעל	s'asseoir	לשבת על
ן	ש	י	ישן, ישן	פעל	dormir	לישון
ן	ו	כ	מכין, הכין	פעל	préparer	להכין את
ס	נ	כ	נכנס, נכנס	נפעל	entrer	להיכנס ל...
ב	ת	כ	כותב, כתב	פעל	écrire	לכתוב את
ש	ב	ל	לובש, לבש	פעל	s'habiller	להתלבש
ה	ו	ל	מלווה, ליווה	פעל	emprunter	ללוות את
ם	ח	ל	נלחם, נלחם	נפעל	combattre	להילחם
ל	מ	ל	לומד, למד	פעל	apprendre	ללמוד את
ח	ק	ל	לוקח, לקח	פעל	prendre	לקחת את
ת	ו	מ	מת, מת	פעל	mourir	למות
ר	כ	מ	מוכר, מכר	פעל	vendre	למכור את
א	ל	מ	ממלא, מילא	פעל	remplir	למלא את
א	צ	מ	מוצא, מצא	פעל	trouver	למצוא את
ך	ש	מ	מושך, משך	פעל	tirer	למשוך
ע	ג	נ	נוגע, נגע	פעל	toucher	לנגוע ב...
ח	ו	נ	נח, נח	פעל	se reposer	לנוח
ש	ח	נ	מנחש, ניחש	פעל	deviner	לנחש
ה	ס	נ	מנסה, ניסה	פעל	essayer	לנסות
ע	ס	נ	נוסע, נסע	פעל	voyager	לנסוע ב.. / ל..
ל	פ	נ	נופל, נפל	פעל	tomber	ליפול
ה	ק	נ	מנקה, ניקה	פעל	nettoyer	לנקות את
א	ש	נ	נושא, נושא	פעל	transporter	לשאת את
ן	ת	נ	נותן, נתן	פעל	donner	לתת ל...
ר	ב	ס	מסביר, הסביר	פעל	expliquer	להסביר ל...
ר	ג	ס	סוגר, סגר	פעל	fermer	לסגור את
ל	כ	ס	מסתכל, הסתכל	התפעל	observer, regarder	להסתכל על
ר	פ	ס	מספר, סיפר	פעל	dire, raconter	לספר ל...
ד	ב	ע	עובד, עבד	פעל	travailler	לעבוד
ר	ב	ע	עובר, עבר	פעל	passer par	לעבור ל...
ב	ז	ע	עוזב, עזב	פעל	quitter	לעזוב את
ר	ז	ע	עוזר, עזר	פעל	aider	לעזור ל...
ף	י	ע	מעייף, עייף	פעל	fatiguer	לעייף את
ה	ל	ע	עולה, עלה	פעל	s'élever	לעלות ל...

ע	מ	ד	עמד, עומד	פעל	se tenir debout	לעמוד ב...
ע	נ	ה	עונה, ענה	פעל	répondre	לענות ל...
ע	נ	י	מתעניין, התעניין	פיעל	intéresser	להתעניין ב...
ע	צ	ב	מעצבן, עיצבן	פיעל	irriter	לעצבן
ע	צ	ר	עוצר, עצר	פעל	s'arrêter, faire halte	לעצור ב...
ע	ש	ה	עושה, עשה	פעל	faire	לעשות
פ	ג	ש	פוגש, פגש	פעל	rencontrer	לפגוש את
פ	ח	ד	פחד, פחד	פעל	avoir peur	לפחד מ...
פ	ל	א	מתפלא, התפלא	התפעל	s'étonner, s'émerveiller	להתפלא
פ	ל	ל	מתפלל, התפלל	התפעל	prier	להתפלל
פ	ס	ד	מפסיד, הפסיד	הפעיל	perdre au jeu, manquer	להפסיד
פ	ס	ק	מפסיק, הפסיק	פעל	cesser	להפסיק את
פ	ר	ע	מפריע, הפריע	פעל	déranger	להפריע ל...
פ	ת	ח	פותח, פתח	פעל	ouvrir	לפתוח את
צ	י	ר	מצייר, צייר	פיעל	dessiner	לצייר את
צ	ל	ח	מצליח, הצליח	הפעיל	prosperer	להצליח ב...
צ	ל	צ	מצלצל, צלצל	פיעל	téléphoner (sonner)	לצלצל
צ	מ	א	צמא, צמא	פעל	avoir soif	לצמוא
צ	ע	ק	צועק, צעק	פעל	crier	לצועק על
צ	ר	ך	צריך, היה צריך	פעל	devoir, avoir besoin	צריך
ק	ב	ל	מקבל, קיבל	פיעל	recevoir	לקבל את
ק	ד	ם	מתקדם, התקדם	פיעל	avancer	להתקדם
ק	ו	ה	מקווה, קיווה	פיעל	espérer	לקוות
ק	ו	ם	קם, קם	פעל	se lever	לקום
ק	נ	ה	קונה, קנה	פעל	acheter	לקנות את / ב..
ק	פ	ץ	קופץ, קפץ	פעל	sauter	לקפוצ
ק	ר	א	קורא, קרא	פעל	lire	לקרוא את
ק	ר	ב	מתקרב, התקרב	התפעל	S'approcher	להתקרב ל...
ק	ר	ה	קורה, קרה	פעל	arriver, survenir	לקרות
ק	ר	ע	קורע, קרע	פעל	déchirer	לקרוע
ר	א	ה	רואה, ראה	פעל	voir	לראות את
ר	ג	ל	מתרגל, התרגל	התפעל	s'habituer	להתרגל ל...
ר	ג	ש	מתרגש, התרגש	התפעל	S'émerveiller	להתרגש מ...
ר	ו	ח	מרוויח, הרוויח	הפעיל	gagner	להרוויח
ר	ו	ץ	רץ, רץ	פעל	courir	לרוץ
ר	ח	ץ	מתרחץ, התרחץ	פעל	laver, se laver	להתרחץ
ר	ע	ב	רעב, רעב	פעל	avoir faim	להיות רעב
ר	צ	ה	רוצה, רצה	פעל	vouloir, désirer	לרצות
ר	ק	ד	רוקד, רקד	פיעל	danser	לרקוד עם
ש	א	ל	שואל, שאל	פעל	questionner	לשאול את
ש	א	ר	נשאר, נשאר	נפעל	rester	להישאר ב...
ש	ב	ר	שובר, שבר	פעל	casser	לשבור
ש	ח	ה	שוחה, שחה	פעל	nager	לשחות
ש	י	ם	שם, שם	פעל	mettre	לשים
ש	י	ר	שר, שר	פעל	chanter	לשיר
ש	כ	ב	שוכב, שכב	פעל	s'allonger, se coucher	לשכב על

ש	כ	ח	שוכח, שכח	פעל	oublier	לשכוח את
ש	ל	ח	שולח, שלח	פעל	envoyer	לשלוח את
ש	ל	ם	משלם, שילם	פיעל	payer	לשלם
ש	מ	ע	שומע, שמע	פעל	entendre, écouter	לשמוע את
ש	מ	ר	שומר, שמר	פעל	garder	לשמור על
ש	נ	א	שונא, שנא	פעל	détester	לשנוא את
ש	ת	ה	שותה, שתה	פעל	boire	לשתות
ת	ח	ל	מתחיל, התחיל	הפעיל	commencer, débiter	להתחיל את
ת	פ	ס	תופס, תפס	פעל	attraper	לתפוס את

Serge Frydman – ORT VLB / HEBREU.ORG – Novembre 2003